

KUPÉVÄRMARE

Max effekt 1400 watt

KUPÉVARMER

Maks. effekt 1400 watt

SISÄTILANLÄMMITIN

Suurin teho 1400 W

VARMEBLÆSER

Maks. effekt 1400 Watt



Tillverkat för Biltema Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.
Importör: Biltema Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.
Maahantuojat/Importörer: Biltema Suomi Oy, Itäruuskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609
Importør: Biltema Danmark A/S, Stenbukken 21, 9200 Aalborg SV. Tlf: +45 96 32 38 80
www.biltema.com



KUPÉVÄRMARE

Max effekt 1400 W

Denna kupévärmare är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standard:

2004/108EC, 2006/95/EC

- EN 50408:2008 + A1:2011
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 60335-1:2012
- EN 62233:2008

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs instruktionerna noga innan kupévärmaren installeras och används.
- Kupévärmaren får INTE övertäckas.
- Följ följande instruktioner för installation och användning av kupévärmaren.
- En skadad sladd måste bytas av auktoriserad serviceverkstad.
- **WARNING** – delar av produkten kan bli mycket varma och orsaka brännskador.
- Kupévärmaren får INTE placeras direkt under uttaget.
- Kupévärmaren får INTE användas i närheten badkar, dusch eller pool.
- Kupévärmaren får inte ligga löst på golvet eller vara monterad i kupévärmарhyllan 40-140 under färd då den i sådant fall utgör en allvarlig säkerhetsrisk vid kraftig inbromsning eller kollision.
- Kupévärmaren är INTE utrustad med termostad. Lämna därför aldrig kupévärmaren påslagen i rum där personer som inte kan ta sig ut ur rummet på egen hand befinner sig.
- Barn under 3 år ska hållas borta om de inte är under kontinuerlig uppsikt av vuxen.
- Barn mellan 3 och 8 år får endast slå på/av produkten om den är placerad och installerad på en normal plats och de övervakas eller har fått instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt samt förstår eventuella risker. Barn mellan 3 och 8 år får inte ansluta, reglera eller utföra någon form av underhåll på produkten.

- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med ned-satt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskaper, om de övervakas eller har fått instruktioner angående användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår de involverande riskerna. Barn skall inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

TEKNISKA DATA

Spänning: 230 V 50 Hz

Effekt: 1400 W vid -25 °C
Class II

Mått: 195 x 147 x 45 mm

SKÖTSELINSTRUKTION

Varmluftsfläkten är avsedd för uppvärmning av bilkupéer samt förarhytter i lastbilar och traktorer. För att undvika överhettning, se till att det finns minst 40 cm fritt utrymme över kupévärmaren samt framför värmarens utblåsning.

EFFEKT

Kupévärmaren ger 1400 watt, vid -25 °C. Vid kallare temperatur ger värmaren högre effekt. Om uttaget är säkrat för 10 ampere kan kupévärmaren och motorvärmaren vara inkopplade samtidigt.

ÖVERHETTNINGSSKYDD

Kupévärmaren är utrustad med en smältsäkring. Denna träder i funktion om värmaren av misstag täcks över, om fläkten fastnar eller om värmaren placeras felaktigt. Om smältsäkringen brunnit av måste den bytas ut. Lämna värmaren till en auktoriserad reparationsverkstad.

MONTERINGSANVISNING

I bilen:

Se till att utrymmet över kupévärmaren är helt fritt och att utrymmet vid varmluftsutblåsningen är 40 cm eller mer.

Värmaren ansluts till jordat vägguttag i kupén och jordförbindningen ska vara genomgående till stolpe eller vägg. Den elektriska installationen i bilen ska utföras av behörig elinstallatör om inte vägguttaget eller andra detaljer ansluts med snabbkopplingsdon.

Ledningen mellan vägguttag i kupén och bilens apparatintag, som ska vara placerat utanför kupén, ska vara av typ RDO 3 x 1,5 mm² dragen i metallslang. Apparatintaget ska placeras skyddat mot besprutning och mekanisk skada på bilens plåtkaross. Intagskabelns jordledning skruvas till plåtkarossen. Den ska vara säker och genomgående. Den lägst placerade anvisningen för kondensvattenhåll öppnas.

Anslutningen till bilens apparatintag ska vara av typ RDO 3 x 1,5 mm² och anslutas till jordat vägguttag för 230 V ~ 50 Hz.

Behandla anslutningsledningen försiktigt så att den ej skadas mot skarpa föremål som motorhuv, dörr eller dylikt.

Följ noga alla monterings- och användarinstruktioner för fordonet.



**KUPÉVÄRMAREN
FÅR INTE
ÖVERTÄCKAS.**

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2002/96/EG och 2006/66/EC).



KUPÉVARMER

Maks. effekt 1400 watt

Denne kupévarmeren er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiv og standard:

2004/108EC, 2006/95/EC

- EN 50408:2008 + A1:2011
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 60335-1:2012
- EN 62233:2008

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Les instruksjonene nøye før kupévarmeren installeres og tas i bruk.
- Kupévarmeren må IKKE overdekkes.
- Følg medfølgende instruksjoner for installasjon og bruk av kupévarmeren.
- En skadet ledning må skiftes av autorisert serviceverksted.
- **ADVARSEL** – deler av produktet kan bli svært varme og forårsake brannskader.
- Kupévarmeren må IKKE plasseres rett under uttaket.
- Kupévarmeren må IKKE brukes i nærheten badekar, dusj eller basseng.
- Kupévarmeren må ikke ligge løst på gulvet eller være montert i kupévarmerhyllen 40-140 ved kjøring, fordi den i slike tilfeller utgjør en alvorlig sikkerhetsrisiko ved kraftig nedbremsing eller kollisjon.
- Kupévarmeren er IKKE utstyrt med termostad. Gå derfor aldri fra kupévarmeren slått på i rom der det befinner seg personer som ikke kan komme seg ut av rommet på egen hånd.
- Barn under 3 år må ikke oppholde seg i nærheten uten tilsyn.
- Barn mellom 3 og 8 år må kun slå på/av produktet hvis det er plassert og montert på egnet sted og de er under oppsyn eller har fått instruksjoner om hvordan produktet brukes på en sikker måte, samtidig som de har forstått risikoene. Barn mellom 3 og 8 år må ikke koble til, regulere eller utføre noen form for vedlikehold på produktet.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og av personer med nedsatt fysisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller har fått instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker måte og forstår risikoene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

TEKNISKE DATA

Spennning: 230 V 50 Hz

Effekt: 1400 W ved -25 °C
Class II

Mål: 195 x 147 x 45 mm

BRUKSANVISNING

Vifteovnen skal brukes til oppvarming av bilkupeer og førerhus i lastebiler og traktorer. Sørg for at det er minst 40 cm klaring over kupévarmeren og foran kupévarmerens luftåpning for å unngå overoppheting.

EFFEKT

Kupévarmeren gir 1400 watt, ved -25 °C. Ved kaldere temperatur gir varmeren mer effekt. Dersom uttaket er sikret for 10 ampere, kan kupévarmeren og motorvarmeren være innkoblet samtidig.

OVERTEMPERATURBESKYTTELSE

Kupévarmeren er utstyrt med en smeltesikring. Denne trår i funksjon dersom varmeren ved en feiltakelse tildekkes, dersom viften setter seg fast, eller dersom varmeren plasseres feil. Dersom sikringen går, må den skiftes ut. Lever varmeren inn til et autorisert reparasjonsverksted.

MONTERINGSANVISNING

I bilen:

Påse at rommet over kupévarmeren er helt fritt, og at rommet ved varmluftsutblåsningen er 40 cm eller mer.

Varmeren koples til jordet vegguttak i kupeen og jordforbindelsen skal være gjennomgående til stolpe eller vegg. Den elektriske installasjonen i bilen skal utføres av autorisert elinstallatør dersom ikke vegguttaket eller andre detaljer koples med hurtigkopplingsutstyr.

Ledningen mellom vegguttak i kupéen og bilens apparatinntak, som skal være plassert utenfor kupéen, skal være av type RDO 3 x 1,5 mm² trukket i metallslange.

Apparatinntaket skal plasseres beskyttet mot besprøyting og mekanisk skade på bilens platekarosseri.

Inntakskabelens jordledning skrus til platekarosseriet. Den skal være sikker og gjennomgående. Den lavest plasserte anvisningen for kondensvannhull åpnes.

Tilkoplingen til bilens apparatinntak skal være av type RDO 3 x 1,5 mm² og koples til jordet vegguttak for 230 V ~ 50 Hz.

Behandle tilkopplingsledningen forsiktig slik at den ikke skades mot skarpe gjenstander som motorpanser, dører eller lignende.

Følg nøye alle monterings- og brukerinstruksjoner for kjøretøyet.



**KUPÉVARMEREN
MÅ IKKE
OVERDEKKES.**

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2002/96/EF og 2006/66/EC).



AUTON SISÄTILAN LÄMMITIN

Suurin teho 1400 W

Tämä sisätilanlämmitin on suunniteltu ja valmistettu noudattaen seuraavia direktiivejä ja standardeja:

2004/108EC, 2006/95/EC

- EN 50408:2008 + A1:2011
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 60335-1:2012
- EN 62233:2008

TURVAOHJEET

- Lue ohjeet huolellisesti ennen matkustamolämmittimen asentamista ja käyttämistä.
- Matkustamolämmittintä EI saa peittää.
- Noudata seuraavia matkustamolämmittimen asennus- ja käyttöohjeita.
- Jos sähköjohto vaurioituu, se on vaihdettava valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- **VAROITUS:** laitteen osat voivat kuumentua voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja.
- Matkustamolämmittintä EI saa asettaa suoraan pistorasian alle.
- Matkustamolämmittintä EI saa käyttää kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä.
- Matkustamolämmitin ei saa olla lattialla irrallaan eikä kiinnitettynä matkustamolämmittimen hyllyyn 40-140 ajon aikana, koska se voi tällöin aiheuttaa vakavan turvallisuusvaaran, jos jarrutetaan voimakkaasti tai sattuu törmäys.
- Matkustamolämmittimessä EI ole termostaattia. Älä siksi jätä matkustamolämmittintä päälle huoneessa, jossa on ihmisiä, jotka eivät pysty poistumaan siitä omin neuvoin.
- Alle 3-vuotiaiden pääsy laitteen luokse on estettävä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa.
- 3 – 8 -vuotiaat saavat käynnistää ja sammuttaa tuotteen vain, mikäli se on sijoitettu tai asennettu normaalille paikalleen ja lapsia ovat valvonnassa tai heille neuvottu laitteen turvallinen käyttö. Lasten täytyy myös osoittaa ymmärtävänsä mahdolliset turvallisuusriskit. 3 – 8 -vuotiaat eivät saa yhdistää laitetta sähköverkkoon tai säättää sitä. He eivät myöskään saa huoltaa laitetta millään tavoin.

- 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysisissä tai henkisissä kyvyissä on puutteita tai joilta puuttuu kokemusta tai osaamista, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan heidän käyttäessään laitetta tai he ovat saaneet ohjeita laitteen käyttämisestä, jotta he osaavat käyttää laitetta turvallisesti ja ymmärtävät käytön aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja pitää laitetta kunnossa ilman valvontaa.

TEKNISET TIEDOT

Jännite: 230 V 50 Hz

Teho: -25 asteen lämpötilassa: 1400 W.

Class II

Mitat: 195 x 147 x 45 mm

HOITO-OHJEET

Lämpöpuhallin on tarkoitettu henkilöautojen sisätilan sekä kuorma-autojen ja traktoreiden ohjaamoiden lämmittämiseen. Ylikuumenemisvaaran vuoksi lämpöpuhalltimen yläpuolella on oltava vähintään 40 cm vapaata tilaa, samoin laitteen edessä.

TEHO

Sisätilanlämmittimen teho on 1400 wattia 25 pakkasasteen lämpötilassa. Kylmällä säällä se lämmittää sisätilaa vähemmän. Jos pistoke on yhdistetty 10 ampeerin sulakkeeseen, sisätilanlämmittintä ja lohkolämmittintä voi käyttää samanaikaisesti.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Sisätilanlämmittimessä on sulake. Se palaa, jos lämmitin vahingossa peitetään, jos puhallin juuttuu kiinni tai jos lämmitin asetetaan väärään paikkaan. Jos sulake palaa, se on vaihdettava. Toiminta lämmitin valtuutettuun huoltokorjaamoon.

ASENNUSOHJE

Asennus autoon:

Varmista, että sisätilan lämmittimen yläpuolelle jää tyhjää tilaa ja että puhallusaukon edessä on vähintään 30 cm vapaata tilaa. Aseta lämmitin lattialle tai muulle kiinteälle alustalle.

Liitä lämmitin auton sisätilaan asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Maadoituksen on ulotuttava sähkötolppaan tai seinäpistorasiaan asti. Jätä autoon tehtävä sähköasennus sähköalan ammattilaisen tehtäväksi, ellei tee liitää pikaliittimellä.

Auton sisätilaan asennettavan pistorasian ja ulkopuolelle sijoitetun kojerasian välisen johdon on oltava tyyppiä RDO 3 x 1,5 mm² ja se on asennettava metalliletkuun.

Asenna kojerasia auton koriin siten, että se on suojassa roiskeilta ja mekaaniselta kulumiselta. Ruuvaa kaapelin maadoitusjohdin korin peltiin. Varmista, että se on kunnolla kiinni ja että maadoitus on jatkuva. Avaa kojerasian alaosassa oleva kondensaatioveden poistoaukko.

Ota kojerasiaan virtaa 230 V ~ 50 Hz maadoitetusta pistorasiasta, käytä RDO 3 x 1,5 mm² liitäntäjohtoa.

Käsittele liitäntäjohtoa varoen, ja huolehdi siitä, ettei se jää konepellin tai auton oven väliin tai joudu muuten alttiiksi vaurioille.

Noudata kaikkia ajoneuvon asennus- ja käyttöohjeita huolellisesti.



**MATKUSTAMO-
LÄMMITINTÄ
EI SAA PEITTÄÄ.**

ELEKTRONIIKKAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivien 2002/96/EU ja 2006/66/EC mukaisesti).



KABINEVARMER

Maks. effekt 1400 watt

Denne kabinevarmer er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiv og standard:

2004/108EC, 2006/95/EC

- EN 50408:2008 + A1:2011
- EN 60335-2-30:2009 + A11:2012
- EN 60335-1:2012
- EN 62233:2008

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs instruktionerne omhyggeligt, inden varmeblæseren installeres og tages i brug.
- Varmeblæseren må IKKE overdækkes.
- Følg instruktionerne til installation og brug af varmeblæseren.
- En beskadiget ledning skal udskiftes af en autoriseret elinstallatør.
- **ADVARSEL** –dele af produktet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger.
- Varmeblæseren må IKKE placeres lige under udtaget.
- Varmeblæseren må IKKE anvendes i nærheden af badekar, bruser eller pool.
- Kabinevarmeren må ikke ligge løst på gulvet eller være placeret på kabinevarmerhylden 40-140 under kørslen, da den kan udgøre en alvorlig sikkerhedsfare ved en kraftig nedbremsning eller kollision.
- Varmeblæseren er IKKE udstyret med termostat. Efterlad derfor aldrig varmeblæseren tændt i lokaler, hvor der befinder sig personer, som ikke selv kan komme ud.
- Børn under 3 år skal holdes borte, hvis de ikke er under konstant opsyn af en voksen.
- Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for produktet, hvis det er placeret og installeret på et normalt sted, og de overvåges eller har fået instruktioner om, hvordan produktet benyttes på sikker måde samt forstår eventuelle risici. Børn mellem 3 og 8 år må ikke tilslutte, regulere eller fortage nogen form for vedligeholdelse af produktet.

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsat motorik eller nedsatte psykiske evner eller personer uden den rette erfaring og viden om brugen, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i brug af apparatet og forstår de farer, der kan opstå. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

TEKNISKE DATA

Spænding: 230 V 50 Hz

Effekt: 1400 W ved -25 °C
Class II

Mål: 195 x 147 x 45 mm

VEDLIGEHOLDESESANVISNINGER

Varmluftblæseren er beregnet til opvarmning af bilers kabiner samt førerhuse på lastbiler og traktorer. For at undgå overhedning skal det påses, at der er mindst 40 cm fri plads over kabinevarmeren samt foran varmerens luftudblæsning.

EFFEKT

Varmeblæseren giver 1400 watt ved -25° C. Ved lavere temperaturer giver varmeren større effekt. Hvis udtaget er sikret til 10 ampere kan kabinevarmeren og motorvarmeren være tilsluttet samtidigt.

OVERBELASTNINGSSIKRING

Kabinevarmeren er forsynet med en smeltesikring. Denne træder i funktion, hvis varmeapparatet ved en fejltagelse dækkes over, hvis ventilatoren sætter sig fast, eller hvis varmeapparatet er forkert placeret. Hvis smeltesikringen er brændt over, skal den udskiftes. Overlad varmeapparatet til et autoriseret værksted.

MONTERINGSANVISNING

I bilen:

Sørg for, at der er fri plads over kabinevarmeren og at der er mindst 30 cm fri plads foran udblæsningen. Varmeapparatet placeres på gulvet eller på et andet fast underlag.

Varmeapparatet tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse i kabinen og jordforbindelsen skal gå gennem til stolpe eller væg. Den elektriske installation i bilen skal foretages af en autoriseret elinstallatør, hvis ikke stikkontakten eller andre dele tilsluttes med hurtigkoblingsstik.

Ledningen mellem stikkontakten i kabinen og bilens apparatindtag, der skal være placeret uden for bilen, skal være af typen RDO 3 x 1,5 mm² trukket gennem en metalslange.

Apparatindtaget skal placeres beskyttet mod sprøjt og mekanisk beskadigelse på bilens pladekarrosseri.

Indtagskablets jordledning skrues fast på pladekarrosseriet. Dette skal være sikkert og gennemgående. Den lavest placerede anvisning for kondensvandhul åbnes.

Tilslutningen til bilens apparatindtag skal være af typen RDO 3 x 1,5 mm² og tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse til 230 V ~ 50 Hz. Behandl tilslutningsledningen forsigtigt, så den ikke beskadiges mod skarpe genstande som motorhjelme, døre el.lign.

Følg omhyggeligt køretøjets monterings- og brugerinstruktioner.



**VARMEBLÆSEREN
MÅ IKKE
OVERDÆKKES.**

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2002/96/EG og 2006/66/EC).



